

遠距教學運用在中文學校 AP 應考課程之分享 ~ Online AP Chinese Preparation Class

何于菁 北加州國語語文學校 高中部教務

論文摘要:

AP 中文考試帶給中文學校一個具體的教學目標。中文學校的教學模式又該如何因應學生及家長對 AP 中文考試的需求呢？本文將分享 AP 應考課程遠距教學模式，讓中文學校的學生，除了週末上課之外，還能在家學習，取勝於 AP 中文考試。

前言

AP 中文考試的出現，帶給中文學校一個具體的教學目標，學生的學習動機也為之鼓舞提升。中文學校的教學模式該如何因應，以滿足學生的需求及家長的期望，並符合學校的辦學理念，這些都是國語語文學校一直在努力的方向。

學校當然不能讓考試領導教學，但是我們可以汲取 AP 中文考試的精神，在 K~12 課程的設計中，讓教學即使不為 AP 考試，也還是能培養出學生的實力。只是學校要如何幫助學生要上戰場的時候，整合考試知識，裝備考試技能，讓他們信心滿滿，從容的應考，並獲取高分呢？由於週末課堂時間有限，也不是所有的學生都要考 AP 中文，在這樣的情況下，遠距教學模式的帶入，不僅可以突破中文學校一週兩小時的困境，也可以符合個別的學習需求，讓學生及學校共創雙贏的局面。

本文的主要目的在分享如何使用遠距教學，讓中文學校的學生除了週末上課之外，還能在家學習，裝備自己，取勝於 AP 中文考試。

從了解 AP 中文考試開始

一、AP 中文考試的精神

AP 中文考試可謂貫徹了美國外語課程教學的要旨，它藉由不同型式的題型，測量出學生的語言基本運用能力及此目標語言的文化知識。學生在 AP 中文考試的測試

過程中，不僅要展現三個語言溝通模式的能力(3 modes)，還要會使用批判性思考能力的語言，及寫作具有思辨性質文章的能力。所以說，AP 中文考試對老師教學與學生學習都是相當具有建設性的一種考試。

學習語言不能離開文化，尤以中文為甚。在 AP 中文考試中，文化佔了相當高的比例。舉凡聽說讀寫各大題型，皆可看到文化的身影。AP 中文考試中的文化題型也是一樣本著美國外語文化教學的精神，不僅止於文化產物的認識，或是文化習俗常規的實踐，更在於重視認知文化意義的部分，要學生從對文化產品、文化實踐的背後，找出其形成原因，了解其意義，以此讓學生產生欣賞喜好，並且能尊重不同文化的差異，最終在語言表達時，能符合此語言的社會文化模式。

AP 中文考試對中文學校的學生來說是不難的，可說是一個可企及的難度。它的難度是介於中級(Intermediate low/mid/high levels)及初高級(Pre-advanced level)。AP 中文的大學董事會便說明 AP 中文的課程是: Equivalent to the fourth semester college level course; 相當於完成 250 小時的大學中文課程。

這樣的一個考試對所有從事中文教學的你我來說，真是一件好事。它給了學生一個明確的學習目標，讓學生和家長有了堅持下去的動力。它的難度不高，是所有家裡講中文的學生，都有可能達到的目標，並且機會很大。它的考題設計源自於美國外語教學精神，老師不用針對考試來教學，只要我們的教學符合美國外語教學的標準和精神，一樣可以培養出學生的應考能力。更甚的是，當中文老師面對 AP 中文考試時，就必須省思及修正自身的教學方式及設計，來因應這股外語教學潮流。再者，AP 中文考試重視文化內涵，對身在海外的華裔子弟來說，更具有傳承的意義。所以了解 AP 中文考試的精神並落實在我們實際教學中，是身為一個華文教育者不能推脫之責！

二、AP 中文考試的內容

AP 中文考試的內容，從題型上簡單的說，分為兩大部分。第一部分第一大題是為聽力測驗，第二大題是閱讀測驗。第二部分第一大題是寫作短文兩篇，一篇是根據

四格圖寫出一篇短文，一篇是電子郵件的回覆；第二大題是口語說話能力，其中包括六小題的廿十秒短答，以及兩分鐘的文化報告。

這樣的考試內容，要的是學生什麼樣的能力呢？當我們審視這些考題的內容之後，我們不難發現其實要的就是學生要具有三種語言溝通模式的能力。簡單的來說，舉凡聽、說、讀、寫不出於理解詮釋(Interpretive)、語言溝通(Interpersonal)、表演(Presentational) 這三種範疇之內。

三、AP 中文考試的評分標準(Rubrics)

要了解一個考試，最重要的部分之一是考試的評分標準。因為這攸關學生的能力是如何來界定劃分，從另一個角度來說，這便是此考試所要的「血肉」。考試的評分標準，提供老師和學生一個明確的目標和努力的方向。就如同前文所說 AP 中文考試要的是學生具有三種語言溝通模式的能力，但在這三種語言溝通模式下呈現出的內容為何才是它要的「血肉」呢？

我們從 AP 中文考試的第二部分說和寫的評分標準(Rubrics)來看，AP 中文評分標準除了一些基本語言能力的要求，如發音語調、句型文法、豐富妥切的詞彙之外，學生還需要展現一些語言技巧，例如多種文法句型結構的運用、適當的連接詞或轉折語的使用、合乎邏輯且有組織性，結構要完整等語言技巧能力。但更重要且不可忽視的一部分是，AP 中文強調重視學生高階思考能力的表達(Critical Thinking Skills)，所以 AP 中文要求細節的陳述及思考意見性的表達內容。

AP 中文考試的評分標準，給了中文教學一個 student-be-able-to-do list，這是相當具有建設性的目標，它不僅帶領學生一個正確的語言學習觀念及準備的方向，也直接影響了中文老師的教學，讓老師的教學更符合美國外語教學的精神及標準。

國語語文學校 AP 應考遠距教學課程

一、AP 應考遠距教學課程的目標

當老師開了一門課時，最先要面臨及思考的問題便是課程的教學目標是什麼，換句話來說是，老師要問問自己：學生完成了這門課之後，我到底培養了學生什麼能力，我的學生學習到了什麼？

AP 應考遠距教學課程的目標，便是幫助學生準備 AP 中文考試。這其中包含了兩個部分：

1. 幫學生建立明確的學習目標及練習方法

老師在課程中介紹 AP 中文考試的本質、型式、考題、內容，讓學生了解 AP 中文考試要的是什麼語言能力，讓學生在準備考試練習時，便朝著這個方向去努力去邁進。唯有學生對 AP 中文考試有清楚的認知，學生才會有明確的概念和方法，知道如何去完成 AP 中文考試裡任務性質的考題，才能掌握答題的精髓，取得最佳成績。

2. 應考技巧的訓練

學生有了明確的學習目標及練習方法後，老師再整合學生的中文能力，有系統的提供考試技巧的訓練，例如，給學生一個明確的答題模式，可應用的句型或架構，使學生在考試時，能因為這些應考技巧，更能充分發揮自身的中文能力或是藉以補其實力不足之處。

我們要藉由這個課程，避免發生學生只是因為不了解 AP 中文考試，不知正確的答題方式和要求而錯失分數的遺憾，我們要幫助學生在長年辛苦學習中文後，嚐到甜美的果實，歡欣的收割。

二、AP 應考遠距教學課程的架構

1. 選用的教材

本課程是採取網路教學授課的方式，其主要的教學目標就如同前文所言是為了幫學生準備 AP 中文考試，是一個應考課程，所以我們採用了某一家書局所出版的 AP 模擬試題，此教材共有八套考題(註 1)。這模擬試題教材有別於其它出版社的地方，就在於它除了提供書面上的考題之外，還模擬了正式的 AP 中文考試的方式，將每套考題架設在網路上，讓學生上網模擬應考作答，所以學生如果用了這套教

材，就等同有了八次 AP 中文模擬考的練習機會。這對於學生來說是很好的訓練，除可增加實戰的經驗之外，還可免除學生對 AP 中文考試方式和過程不清楚的焦慮，讓學生熟悉考試的方法，不用臨場時，還要花費時間去了解考試作答的方式或電腦平台的操作方法。

2. 網路教室教學平台

本校目前所使用的線上教室有兩種，一是 Acculive 網路教室，這是我們學校的主要線上教室，二是 Google Hangouts，此為備用方案。（註 2）這兩個線上教室共同的特點是，學生皆可和老師及同學有互動交流。這互動交流包括了聲音、影像及 ppt 圖檔的分享。在 Acculive 的教室裡，學生可以看到老師或單一同學的影像，在 Google Hangouts 的教室裡，學生可以看到老師和所有同學的影像。老師藉由共同畫板上 ppt 的圖檔，穿針引線，讓學生與學生之間做分享或是討論，達到互動交流的目的。

3. 課程的行政程序

本校 AP 應考遠距教學課程規劃為 25 週，包含十七次線上上課和八次學生自行上網做模擬考測試(沒有上課)，每週一小時，學生四至六人。學校會在學生報名之後，進行學生中文程度的評估，並且了解學生的學習動機。在評估了解之後，針對學生個人的狀況，給予修課的機會或是建議學生另選更適合的課程。在評估的過程中，我們重視學生聽說的能力，因為這是一個全程使用中文的教學課程，老師無法看到學生的表情和反應，所以在讓學生進入線上教室之前，我們必需先確認學生聽說的能力，否則學生在這課程能成功的機會是不太大的，並且也會造成老師和其它學生的困擾。再者，一定要了解學生的選課動機或原因。這是一個應考課程，如果學生在來年五月並沒有打算考試，只是家長想要有個地方讓子弟學中文，學校除了不鼓勵之外，並會對該學生作出其它選課的建議，免得學生的學習意願不高，徒浪費時間金錢罷了！

三、AP 應考遠距教學課程的教學模式

1. 課程的教學設計

本課程以網路 AP 模擬考試試題為主要教授教材。針對每一次的網路模擬考試，老師會在第一週與學生在網路教室相會，針對每組考題文化報告 (Culture Presentation) 的文化主題作深入的介紹，並且提供一些在其它考題中與文化相關的背景資料。第二週不上課，學生在家自行上網做模擬考。老師批改之後，第三週網上上課，老師針對考試的內容及學生的作品做生詞、句型、閱讀、錄音、寫作技巧的練習與討論。

2. 課程的教學方法

本課程共有 25 週，第一週主要的教學重點在於課程說明及介紹 AP 中文考試的題型以及考試方式，在學生對 AP 中文考試有完整的了解之後，再進入每一組考題三週的教學模式。由於本課程只有 25 週，扣除八次模擬考的時間，僅有 17 個小時的上課時間，所以課程的重點是放在說(speaking)和寫(writing)的部分之上。聽力測驗和閱讀測驗只會做簡單的說明，並沒有花費太多的時間在上面。

1) 聽力測驗和閱讀測驗

A. 聽力測驗

對於家裡是講中文的學生來說，聽是最容易的部分，所以在一週只有一個小時的課程裡，聽力測驗並非是授課的重點。但在課程的第一週時會要求學生要與家長說中文，並且告知學生家長要與學生用中文對話，家長如發現學生句型文法或是詞彙使用不正確，就予以糾正，或是發現學生某個詞彙無法用中文表達，也請家長即時補充中文詞彙。從生活環境中，培養聽說的能力是最有效的，此舉不僅能鞏固學生語感，還能幫助寫生寫作的的能力。另外，上課時要全程使用中文，至少要做到 90% 的中文教室環境，對學生的聽力也是很有幫助的。除此之外，要求學生多做聽力測驗，作測驗題時，要有隨手做摘要的習慣，把聽到的記錄下來，以利作答。

B. 閱讀測驗

閱讀能力的培養是需要時間的，在這 25 週的課程裡，並不適合逐一的將每組閱讀測驗考題拿出來當授課的主題，主要的原因是每個學生的閱讀能力不同，需求也不同(錯的地方不一樣)，再加上這部分學生是有協助的資源 (家長或是用電子郵件詢

問老師)。所以在課堂上，老師只須就全班都有錯誤的部分作講解，或是覺得需要補充的地方，才利用時間來說明。除此之外，針對閱讀的部分，利用前幾週的時間，讓學生操練一些答題技巧，讓學生知曉即使有許多不懂的詞彙，仍能選對答案的方法。

2) 口語能力測驗和寫作能力測驗

A. 教學模式

a) 建立學生學習目標

首先，讓學生了解各考試題型的任務為何(Task Overview)，評分標準(Rubrics)在哪裡，接著以例子告知怎樣的回答內容為 6 分，何為 5 分，何為 4 分..... 何為 1 分，並且使用 AP college board 所提供的範例(Sample 及 Commentary)來讓學生了解答題的重點為何。清楚的任務概念及評分標準，會讓學生有個清楚的學習目標，有了清楚的學習目標之後，在課堂上由學生自己來評斷自己的作品或同學的作品，很自然的學生就會知道自己的缺點是什麼，該加強的是什麼，進而能有顯著的進步。

b) 模擬考題的分析及答題技巧的提供

學生上網做完模擬考題之後，針對題目，在課堂上請學生思考答題的重點為何，及可使用的詞彙、句型為何。學生一起來評斷作品，以此建立掌握答題的方向。正確的切入，不會言不及義或是答非所問，是訓練的重點。

c) 網路模擬考的回饋

老師批閱考卷時，針對學生的作答內容給予肯定及提供具體改進的方法，例如給例句、詞彙、文法結構，或是內容陳述的方法。在說話能力測驗中，學生的語速、發音及語調的自然流利度也是要求的重點。

d) 佈置作業

學生在每組考題進行到第三週時，會有指派的作業。這作業是請學生根據老師給的文化主題，寫作一篇短文，並且根據這篇短文寫出大綱。下次上課時，作 2 分鐘

的口語報告。在課堂上，當一個同學報告完後，由其它同學來評分，並評論其優缺點。此作業的設計，不止在加強學生文化知識和文化報告的能力，也是在訓練學生聽說讀寫的能力，在一個短期的應考班來說，這是對學生很有幫助的作業方式。除此之外，還不定時的補充成語故事、文章閱讀，相關主題的影片給學生。

B. 教學重點

a) 20 秒短答

鼓勵學生在家說中文，在真實的生活情境中，運用中文來溝通或是表達意見，對要應考的學生會有重大顯著的幫助，尤其是以 20 秒短答的考試來說更是如此。當然這部分是要家長的配合，所以在課程開始時，會跟家長說明這個重要性，以及對家長的要求及需要配合的地方。

除了鼓勵學生在家說中文之外，在教室裡，老師的重點便是訓練答題的技巧及反饋。

20 秒短答對於中文學校的學生來說並不難，關鍵在於學生要知道回答的重點，以及延續對話的能力。具體要求學生對於一個簡單的問題，要能以 5~6 個句子，完整的回應對方的問題，並且回答的內容是有細節的描述，及符合中國文化禮節上的需求。當然語法、詞彙、發音、聲調更是不在話下。適時提供連接詞的練習，對於學生延續對話的能力及細節的描述，會很有幫助。

b) 2 分鐘文化報告

2 分鐘的文化報告對學生來說是具有困難性的，因為這不但牽涉到學生的語言知識、表達能力，還包含了學生文化知識的廣度及深度。在短短的 25 週之內，如何幫助學生運用本身具有的中文能力，達到 AP 中文考試的要求，是相當具有挑戰性的。

文化報告的訓練過程，本課程的方式是先在課堂上補充文化考題的文化知識，接著訓練學生用四分鐘做草稿的能力，例如，教學生依題目做大綱，在大綱之下，放進已知且能掌握的內容、要使用的詞彙、句型和連接轉折詞。然後要求學生對著大綱

及草稿稍作練習之後，才正式作答。老師可以提供一些放之四海皆準或是適合某一類題型的制式句型，讓學生硬背也是一個好的訓練方法。

另外，文化內容的正確性、文化的重要性及影響性，也是老師在幫學生建構文化報告能力時，不可忽視的重點。

c) 四格圖短文寫作

四格圖短文寫作是真正考驗學生的寫作能力，寫作的要求重點如下：

- 文章有開頭、中間和結尾，三段式完整的組織結構
- 文章的內容根據四格圖畫內容來展開，並且能描述出圖片的細節
- 文章條理清楚具有連貫性
- 適當的使用連接詞與轉折詞
- 豐富且適當的詞彙運用
- 文法正確，並且能使用各種不同的句型

每次在檢討考題時，請同學一起根據四格圖來創作，指定一個學生將其中一格該描述到的重點及會用到的詞彙說出來，以此方法完成集體創作四格圖短文，然後再檢討學生作品。在課堂中與學生一同評論作品及修正，會讓學生有更具體的概念，更能將文章寫好，是一個很好的操練方法。

d) 回覆電子郵件

電子郵件的回覆教學重點在於學生必需展現他看懂了信件的內容，繼而給予正確回覆的寫作能力。所以學生必須掌握到該回答的重點是什麼，少回答一個重點，就被視作是學生未讀懂題目，就會影響成績。所以在課堂中需要一再提醒學生，讀信件時，要注意問號前後的一兩個句子，並且知道有多少需要被回覆的重點。再者便是要求學生作細節的描述，這包括至少能提出二到三個原因理由，一至兩個舉例，再加上自我經驗的分享。訓練學生細節的描寫，絕對是提升學生寫作能力重要的方法。因為細節的描述一多，學生所使用的詞彙和句型便多了，內容就豐富了，如此一來要達到 AP 中文寫作的要求就不困難了。當然學生正確的文法結構及詞彙的運用是最基本的要求。

結語

中文學校雖說不是主流學校，但是卻是許多華裔子弟，甚至是非華裔子弟所接觸到的第一個正規中文學習環境。中文學校有義務提供符合美國世界語教學標準的課程，並且要能與時俱進，不斷地修正創新教學方式和模式，帶領老師和學生走在正確的外語教學和學習之路上，對社區更能有所貢獻。

AP 中文考試不只是一個單純的考試，它還可以是中文學校課程的教學目標之一。再加上現今是一個網路世界，電腦 3C 產品是家家必備之物，網路課程的提供不再有那麼多的重重阻擾和關卡。網路課程的可行性使得中文學校不用再局限於一週兩小時的週末時間裡，這是個轉變的契機，而 AP 應考遠距教學課程的規劃和開設，更可做為中文學校轉變的開始，因為這是一個容易得到共鳴的開始，它不會影響學校整體的課程規劃，又符合學生和家長的個別需求，它可幫助學生在中文學習的旅途上，取得甜美的果實。值得傳統中文學校去抓住這一個轉變的契機和開始，再創新價值。

備註

1. AP Chinese Language and Culture - simulated tests , Publish by CLERC Publishing.
2. Acculive : <http://acculive.com/> 以教學導向設計的遠距同步教學平台。
Google Hangouts : <https://plus.google.com/> Google+ 社群網站上，所提供的一種視訊通話服務，使用者可互傳影片、照片、圖檔等功能。